

-(으)ㄴ수록

～すればするほど

日本語の「ほど」に当たります。-(으)면 と組んで使うのが自然な形で、韓国語らしい言い回しになります。

■ つけ方

語幹	形	例
パッチムなし	-ㄴ수록	보다 → 볼수록
パッチムあり	-을수록	먹다 → 먹을수록
ㄹ 語幹	-ㄴ수록	살다 → 살수록
면 と組む	-(으)면 -(으)ㄴ수록	보면 볼수록
名詞	일수록	학생일수록
続けて書く	수록 は語尾	볼수록 (볼 수록 ×)

■ 使い方と注意

比例関係を表します。볼수록 예뻐요 (見れば見るほどきれいです)。

-(으)면 と組むのが自然です。보면 볼수록 (見れば見るほど)。日本語も「見れば見るほど」と動詞を繰り返すので、発想が同じです。省いても間違いではありませんが、組んだほうが韓国語らしく響きます。

続けて書きます。볼수록 が正しく、볼 수록 は誤りです。-(으)ㄴ 수 있다 の 수 とは別物なので混同しないよう注意します。

慣用句もあります。갈수록 (ますます)、그럴수록 (そうであるほど)。

■ 例文

- 1 보면 볼수록 예뻐요.
見れば見るほどきれいです。
- 2 한국어는 배울수록 재미있어요.
韓国語は学ぶほど面白いです。
- 3 시간이 갈수록 좋아지고 있어요.
時間が経つほどよくなっています。
- 4 생각할수록 화가 나요.
考えるほど腹が立ちます。
- 5 어려울수록 기본이 중요합니다.
難しいほど基本が大切です。
- 6 많으면 많을수록 좋아요.
多ければ多いほどいいです。

■ 紛らわしいもの

-(으)면
単純な条件です。ㄴ수록 は程度が比例して変わることを示します。
보면 예뻐요. (見たらきれい) / 볼수록 예뻐요. (見るほどきれい)

점점
「だんだん」で時間の経過による変化です。ㄴ수록 は条件との比例です。
점점 좋아져요. (だんだん) / 갈수록 좋아져요. (経つほど)

-(으)ㄴ 수 있다
形は似ていますが別物です。こちらは 수 が依存名詞なので分かち書きます。
갈 수 있다 (可能) / 갈수록 (比例)

■ まちがえやすい点

- ✗ 볼 수록
○ 볼수록
수록 は語尾なので続けて書きます。
- ✗ 학생수록
○ 학생일수록
名詞には 일수록 をつけます。
- ✗ 살을수록
○ 살수록
ㄹ 語幹のあとは -ㄴ수록 です。